

Askina® Carbosorb

cs	Krytí s aktivním uhlím s vynikajícími absorpčními účinky
de	Superabsorbierende Aktivkohlewundauflage
en	Activated Charcoal Super Absorbent Dressing
es	Apósito superabsorbente de carbón activado
et	Aktiveeritud sõega üliimav side
fi	Superimukykyinen aktiivihiilisidos
fr	Pansement super absorbant au charbon actif
it	Medicazione superassorbente al carbone attivo
nl	Superabsorberend verband met actieve kool
pt	Penso Superabsorvente com Carvão Ativado
sv	Superabsorberande förband med aktivt kol

B | BRAUN

Askina® Carbosorb

	Winner Medical Co. Ltd. Winner Industrial Park, No 660 Bulong Road, Longhua District, 518109 Shenzhen, China	 0123
	Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Germany	
	B. Braun Avitum AG Schwarzenberger Weg 73-79 34212 Melsungen, Germany	
		
		
	08/22	

en	INSTRUCTION FOR USE
Product description Askina® Carbosorb is an absorbent dressing which provides exudate control and odour adsorption. The structure makes it a suitable dressing for the moderate to heavily exuding wounds. The dressing is in a multilayer construction. It consists of a white wound contact layer that does not adhere to the wound bed; The inside layer includes a superabsorbent pad layer that provides liquid absorption and retention; and an activated charcoal cloth layer that adsorbs wound malodour. There is a blue fluid repellent backing layer which can reduce fluid strikethrough, its vapour permeable qualities improves breathability and exudate management.	

Indications
Activated charcoal super absorbent dressing is indicated for malodorous wounds with moderate to heavy exudate, such as diabetic foot ulcer, pressure ulcer, leg venous and arterial ulcer, first and second-degree burns, post-operative wounds and traumatic wounds. This is a professional use only and single use device. The dressing change interval may be several days. Change the dressing before it is fully saturated, at signs of leakage, or as indicated by actual clinical use. The same dressing cannot be used for more than 7 days, continuous use of the product cannot be more than 30 days. The treatment can continue for 30 days, within that period the dressing can be replaced, however the total treatment time should not exceed 30 days.

Precautions
1) If there are signs of infection consult a health care professional. 2) Do not reuse. Reuse will cause cross-contamination. 3) Do not use if package is damaged or open.

Contraindications
1) Do not use as a primary treatment on bleeding and dry wounds. 2) Do not use in cavity wounds since the dressing will expand when absorb liquid.

Instruction for use
1. Select a size of dressing enough to overlap the wound edges at least 2-3cm. 2. Gently apply the dressing directly on the wound site with the white hydrophilic side of dressing onto the wound surface. 3. The dressing shall be fixed by an appropriate secondary dressing, such as bandage or tape.

Frequency of change
The dressing can be left in place for up to 7 days. But wearing time will depend on the level of exudate. Because of the high absorption capability of the dressing, it may exert pressure against the wound bed and require changing.

Warnings
1) Do not stretch the dressing. 2) Do not use on the patients with a known hypersensitivity to the product itself or to its components.

Storage and transport conditions
1. The dressing should be stored in warehouse under normal room condition, temperature and humidity of room will not be specified strictly but require cool and dry conditions. Direct sunlight shall be avoided. 2. The transportation should be to keep away from direct sunlight and keep dry.

Disposal
Disposal should be handled according to local environment procedures.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

Popis výrobku

Askina® Carbosorb je absorpční krytí, které zajišťuje vstřebávání exsudátu a pachu. Díky struktuře je to vhodné krytí na rány s mírnou až silnou exsudací. Krytí má vícevrstvou strukturu. Skládá se z bílé kontaktní vrstvy na ránu, která nepřilne k lůžku rány, vnitřní vrstvy s vysoce absorpční podložkou, která zajišťuje absorpci a retenci tekutin, a vrstvy tkaniny s aktivním uhlím, která absorbuje zápach z rány. Obsahuje také modrou zadní vrstvu odpuzující tekutinu, která snižuje průnik tekutiny a její paropropustné vlastnosti zlepšují prodyšnost a odvádění exsudátu.

Indikace

Krytí s aktivním uhlím s vynikajícími absorpčními účinky na zapáchající rány s mírnou až silnou exsudací, jako jsou diabetické vředy, dekubity, žilní a arteriální bércové vředy, popáleniny prvního a druhého stupně, pooperační rány a traumatické rány. Tento zdravotnický prostředek je určený pouze k odbornému a jednorázovému použití. Interval výměny krytí může být několik dnů. Vyměňte krytí, pokud se objeví známky prosakování a před tím, než dojde k úplnému prosáknutí, nebo v závislosti na současně klinické praxi. Stejný prostředek nelze používat déle než 7 dnů, nepřetržitě použití nesmí být delší než 30 dnů. Léčba může trvat po dobu 30 dnů, během této doby lze obvazy vyměnit; celková doba léčby však nesmí překročit 30 dnů.

Návod k použití
1. Zvolte dostatečnou velikost krytí tak, aby překrývalo okraje rány nejméně o 2–3 cm. 2. Jemně přiložte krytí na ránu tak, aby bílá hydrofilní strana ležela přímo na jejím povrchu. 3. Krytí musí být zafixováno vhodným sekundárním krytím, jako je obinadlo nebo páska.
Četnost výměny
Krytí lze ponechat na místě až 7 dnů. Doba opotřebení však bude záviset na míře exsudace. Z důvodu vysoké absorpční schopnosti může krytí vyvíjet tlak na lůžko rány a bude tak nutná výměna.
Varování
1) Nenapínejte krytí. 2) Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na samotný přípravek nebo na jeho složky.

Podmínky při skladování a přepravě
1. Krytí musí být uchováváno ve skladu za běžných pokojových podmínek. Teplota a vlhkost v místnosti nejsou přesně specifikovány, ale vyžaduje se chladné a suché prostředí. Vyvarujte se přímému slunečnímu záření. 2. Přeprava musí probíhat bez kontaktu s přímým slunečním zářením a za suchých podmínek.

Likvidace
Likvidaci je nutné provádět v souladu s místními postupy s ohledem na ochranu otního prostředí.

es	INSTRUCCIONES DE USO
Descripción del producto Askina® Carbosorb es un apósito absorbente que proporciona control de exudados y adsorción de olores. Su estructura hace que sea un apósito apto para las heridas moderadas a muy exudadas. El apósito es una construcción multicapa. Consta de una capa blanca de contacto con la herida que no se adhiere a su lecho. La capa interior incluye una capa de almohadilla superabsorbente que proporciona absorción y retención de líquidos; y una capa de tela de carbón activado que adsorbe el mal olor de la herida. Hay una capa posterior azul repelente de fluidos que puede reducir el paso de fluidos y sus cualidades de permeabilidad al vapor mejoran la transpirabilidad y la gestión del exudado.	

Indicaciones
El apósito superabsorbente de carbón activado está indicado para heridas malolientes con exudado de moderado a abundante, como la úlcera del pie diabético, la úlcera por presión, la úlcera venosa y arterial de la pierna, las quemaduras de primer y segundo grado, las heridas postoperatorias y las heridas traumáticas. Este es un dispositivo de uso profesional y de un solo uso. El intervalo de cambio del vendaje puede ser de varios días. Cambie el vendaje antes de que esté completamente saturado, si presenta signos de fuga o según lo indique la práctica clínica. No se puede utilizar un mismo apósito durante más de 7 días y el uso continuado del producto no debe ser superior a 30 días. El tratamiento puede continuar durante 30 días, dentro de ese período el apósito puede ser reemplazado. Sin embargo, el tiempo total de tratamiento no debe exceder los 30 días.
Precauciones
1) Si hay signos de infección, consulte a un profesional de la salud. 2) No reutilizar. La reutilización causa contaminación cruzada. 3) No utilizar si el paquete está dañado o abierto.
Contraindicaciones
1) No utilizar como tratamiento primario en heridas sangrantes y secas. 2) No utilizar en heridas de cavidad ya que el apósito se expandirá al absorber líquido.

Instrucciones de uso
1. Seleccione un tamaño de apósito suficiente para superponer los bordes de la herida al menos 2 o 3 cm. 2. Aplique con suavidad el apósito directamente en la zona de la herida con el lado blanco hidrófilo del apósito sobre la superficie de la herida. 3. El apósito se fijará con otro apósito secundario adecuado, como una venda o cinta adhesiva.
Frecuencia de cambio
El apósito puede dejarse sobre la lesión un máximo de 7 días, pero el tiempo de uso dependerá del nivel de exudado. Debido a la alta capacidad de absorción del apósito, puede ejercer presión contra el lecho de la herida y requerir su cambio.
Advertencias
1) No estirar el apósito. 2) No utilizar en pacientes con hipersensibilidad conocida al producto o a sus componentes.

Condiciones de almacenamiento y transporte
1. El apósito debe conservarse almacenado en condiciones ambientales normales; la temperatura y la humedad de la habitación no se especifican estrictamente, pero requiere unas condiciones frescas y secas. Debe evitarse la luz solar directa. 2. El transporte debe mantenerse alejado de la luz solar directa y mantenerse seco.

Eliminación
La eliminación debe llevarse a cabo de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales.

de **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Produktbeschreibung

Askina® Carbosorb ist eine saugfähige Wundauflage, der Exsudatkontrolle und Geruchsadsorption bietet. Die Struktur macht sie zu einer geeigneten Wundauflage für mäßig bis stark exsudierende Wunden. Die Wundauflage besteht aus einer mehrschichtigen Konstruktion. Sie besteht aus einer weißen Wundkontaktschicht, die nicht mit dem Wundbett verklebt. Die Innenschicht umfasst eine superabsorbierende Polsterschicht, die Flüssigkeit aufnimmt und zurückhält, sowie eine Aktivkohleliesschicht, die Wundgeruch absorbiert. Eine blaue, flüssigkeitsabweisende Trägerschicht reduziert das Durchnässen und durch ihre dampfdurchlässigen Eigenschaften werden die Atmungsaktivität und das Exsudatmanagement.

Indikationen

Die superabsorbierende Aktivkohlewundauflage ist für übelriechende Wunden mit mäßigem bis starkem Exsudat, wie diabetische Fußulzera, Dekubitus, venöse und arterielle Beinulzera, Verbrennungen ersten und zweiten Grades, postoperative Wunden und traumatische Wunden geeignet. Dieses Produkt ist nur für professionelle und den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Das Intervall für den Verbandwechsel kann mehrere Tage betragen. Wechseln Sie die Wundauflage, bevor sie vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Undichtigkeit oder wie es der tatsächliche klinische Gebrauch erfordert. Ein und dieselbe Wundauflage darf nicht länger als 7 Tage verwendet werden und die ununterbrochene Verwendung des Produkts darf nicht länger als 30 Tage dauern.

Die Behandlung kann 30 Tage lang fortgesetzt werden, innerhalb dieses Zeitraums kann die Wundauflage gewechselt werden, die Gesamtdauer der Behandlung sollte jedoch 30 Tage nicht überschreiten.

Gebrauchsanweisung
1.Wählen Sie eine Wundauflage in entsprechender Größe, sodass die Wundkanten mindestens 2 – 3 cm überlappt werden. 2.Legen Sie die Wundauflage mit der weißen hydrophilen Seite vorsichtig direkt auf die Wundfläche auf. 3.Die Wundauflage wird mit einer geeigneten sekundären Wundauflage, z. B. einer Bandage oder einem Klebeband, fixiert.
Wechselhäufigkeit
Die Wundauflage kann für bis zu 7 Tage auf der Wunde belassen werden. Die Anwendungszeit hängt jedoch von der Menge des Exsudats ab. Aufgrund der hohen Absorptionsfähigkeit der Wundauflage übt sie möglicherweise Druck auf das Wundbett aus und muss gewechselt werden.

Warnhinweise
1) Die Wundauflage nicht dehnen. 2) Nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen das Produkt selbst oder seine Bestandteile anwenden.
Lager- und Transportbedingungen
1. Die Wundauflage sollte unter normalen Raumbedingungen im Lager aufbewahrt werden. Temperatur und Luftfeuchtigkeit des Raumes werden nicht streng spezifiziert, es sollte jedoch kühl und trocken sein. Direkte Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden. 2. Der Transport sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und trocken durchgeführt werden.

Entsorgung
Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

et	KASUTUSJUHEND
Tootekirjeldus Askina® Carbosorb on imav side, mis tagab eksudaadi kontrolli ja lõhna adsorptsiooni. Struktuur muudab selle sobivaks sidemeks mõõdukate kuni tugevalt erituvate haavade puhul. Side on mitmekihiline. See koosneb valgest haavakontaktkihist, mis ei kleepu haavapõhjale. Seesmine kiht sisaldab üliimavat padjandit, mis pakuvad vedeliku imamise ja sidumise võime. Ja aktiveeritud sõe kiht, mis absorbeerib haava halva lõhna. Samuti on sidemel sinine, vedelikku tõrjuv aluskiht, mis vähendab vedeliku läbiibumist ning selle auru läbilaskvad omadused parandavad hingavust ja eksudaadi juhtimist.	

Näidustused
Aktiivsõega üliimav side on näidustatud mõõduka kuni suure eksudaadiga halvalõhnaliste haavade (nagu diabeetiline jalahaavand, lamatishaavand, jala venoosne ja arteriaalne haavand, esimese ja teise astme põletused, operatsioonijärgsed haavad ja traumahaavad) korral. Tegemist on ainult professionaalseks ja ühekordseks kasutamiseks mõeldud sidemega. Sideme vahetamise intervall võib olla mitu päeva. Vahetage side välja enne, kui see on täielikult küllastunud, lekke korral või vastavalt kliinilisele praktikale. Sama sidet ei tohi kasutada kauem kui 7 päeva. Pidev toote kasutamine ei tohi kesta kauem kui 30 päeva. Ravi võib jätkata 30 päeva, selle aja jooksul võib sideme asendada, kuid ravi kogukestus ei tohi ületada 30 päeva.
Ettevaatusabinõud
1) Infektsiooni tunnuste ilmnemisel konsulteerige tervishoiutöötajaga. 2) Ärge taaskasutage. Korduvkasutamine põhjustab ristsaastumist. 3) Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või avatud.
Vastunäidustused
1) Mitte kasutada esmase ravina veritsevate ja kuivade haavade korral. 2) Ärge kasutage õõnuste haavade korral, kuna sideme paisumine toimub vedeliku imendumisel.

Kasutusjuhend
1. Valige sideme suurus, mis on piisav haava servade katmiseks vähemalt 2–3 cm ulatuses. 2. Kandke side ettevaatlikult otse haavapinnale, sideme valge, hüdrofiilse küljega haavapiinna poole. 3. Sideme kinnitamiseks kasutage sobivat lisasidet, näiteks tavalist sidet või teipi.
Vahetamise sagedus
Haavasideme võib jätta haavale kuni 7 päevaks. Pealhoidmise aeg sõltub siiski eksudaadi tasemest. Sideme suurepärase imendumisvõime tõttu võib see avaldada haavapõhjale survet ja vajada vahetamist.

Hojatused
1) Ärge sidet venitage. 2) Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolev ülitundlikkus toote enda või selle komponentide suhtes.

Hoiustamis- ja transporditingimused
1. Toodet tuleb hoida tavalisel toatemperatuuril. Temperatuur ja niiskus ei ole rangelt määratud, kuid keskkond peab olema jahe ja kuiv. Vältida tuleb otsest päikesevalgust. 2. Transportimisel tuleb hoida otsese päikesevalguse eest kaitstult ja kuivana.

Kasutuselt kõrvaldamine
Kõrvaldamisel tuleb järgida kohalikke keskkonda puudutavaid protseduure.

B | BRAUN

Askina® Carbosorb

fi KÄYTTÖOHJEET

Tuotekuvaus

Imukykyinen Askina® Carbosorb –sidos mahdollistaa eritteen hallinnan ja hajun imeytymisen. Sidoksen rakenne tekee siitä ihanteellisen kohtalaisesti tai voimakkaasti erittävälle haavoille. Sidoksessa on monikerroksinen rakenne. Sidos koostuu valkoisesta haavan kanssa kosketuksissa olevasta kerroksesta, joka ei tartu haavaan. Sisäkerroksessa on superimukykyinen pehmustekerros, joka imee ja pidättää erinomaisesti eritettä. Aktiivihiilikerros puolestaan imee itseensä haavan pahaa hajua. Sidoksessa on sininen nestettä hylkivä taustakerros, joka minimoi nesteen läpipääsyn. Sen höyryä läpäisevät ominaisuudet parantavat hengittävyyyttä ja eritteiden hallintaa.

Käyttöaiheet

Superimukykyinen aktiivihiilisidos on tarkoitettu pahanhajuisille haavoille, jotka erittävät kohtalaisesti tai runsaasti, kuten diabeettinen jalkahaava, painehaava, jalkojen laskimo- ja valtimohaavat, ensimmäisen ja toisen asteen palovammat, leikkauksen jälkeiset haavat ja traumaattiset haavat. Tämä on vain ammatikkäyttöön tarkoitettu kertakäyttöinen laite. Sidoksen vaihtoväli voi olla useita päiviä. Vaihda sidos, ennen kuin se on täysin kyllästynyt, jos siinä on merkkejä vuodosta tai todellisen kliinisen käytännön osoittamalla tavalla. Samaa sidosta ei saa käyttää yli 7 vuorokauden ajan. Tuotetta saa käyttää jatkuvasti enintään 30 vuorokautta. Hoitoa voidaan jatkaa 30 päivän ajan, jonka aikana sidos voidaan vaihtaa, mutta kokonaishoitoaika saa olla enintään 30 päivää.

Varotoimet

1) Jos haavassa on merkkejä tulehduksesta, ota yhteyttä terveydenhuollon ammatilaiseen.
2) Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö aiheuttaa ristikontaminaation.
3) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut tai auki.

Vasta-aiheet

1) Ei saa käyttää ensisijaisena hoitona verenvuotoon ja kuiville haavoille.
2) Ei saa käyttää onkalohaavoihin, koska side laajenee nesteen imeytymässä siihen.

Käyttöohjeet

1. Valitse sen kokoinen sidos, että se yltää haavan reunojen yli vähintään 2–3 cm.
2. Aseta sidos varovasti suoraan haavan päälle niin, että valkoinen nestettä imevä puoli on haavan pintaa kohti.
3. Sidos on kiinnitettävä asianmukaisella toisella sidoksella, kuten siteellä tai teipillä.

Vaihtoväli

Sidos voidaan jättää paikalleen enintään seitsemäksi päiväksi. Käyttöaika riippuu kuitenkin eritteen määrästä. Sidoksen erinomaisen imeytymiskyvyn ansiosta se voi aiheuttaa painetta haavaan ja vaatia vaihtamista.

Varoitukset

1) Sidosta ei saa venyttää.
2) Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä itse tuotteelle tai sen ainesosille.

Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

1. Sidos tulee säilyttää varastossa normaaleissa olosuhteissa. Huoneen lämpötilalle ja kosteudelle ei ole tarkkoja vaatimuksia, mutta säilytys vaatii viileän ja kuivan ympäristön. Vältä suoraa auringonvaloa.
2. Kuljetuksen aikana tuote on pidettävä kuivana ja poissa suorasta auringonvalosta.

Hävittäminen

Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

nl GEBRUIKSAANWIJZING

Productbeschrijving

Askina® Carbosorb is een absorberend verband dat zorgt voor een beheersing van exsudaat en adsorptie van geur. De structuur maakt het een geschikt verband voor matig tot sterk exsuderende wonden. Het verband is opgebouwd uit meerdere lagen. Het bestaat uit een witte wondcontactlaag die niet aan het wondbed kleeft; De binnenlaag bestaat uit een superabsorberend kompres dat zorgt voor vloeistofabsorptie en -retentie, en weefsel met actieve kool die de onwelriekende geur van de wond adsorbeert. En een laag van geactiveerde koolstof die de wondgeur absorbeert. Er is een blauwe vochtafstotende buitenlaag die lekkage van wondvocht minimaliseert. De waterdampdoorlatende eigenschappen verbeteren het ademend vermogen en het exsudaatmanagement.

Indicaties

Superabsorberend verband met actieve koolstof is geïndiceerd voor wonden die matig tot veel exsudaat vormen en een nare wondgeur afgeven, zoals diabetische voetulcera, decubitus, veneuze en arteriële ulcera in het been, eerste- en tweedegraads brandwonden, postoperatieve wonden en traumatische wonden. Dit verband is voor eenmalig gebruik en kan worden toegepast door wondprofessionals. Het verband mag meerdere dagen op de wond blijven. Vervang het verband als het is verzadigd, bij dreigende lekkage, of volgens het protocol. Hetzelfde verband mag niet langer dan 7 dagen worden gebruikt; het product mag niet langer dan 30 dagen achtereenvolgens worden gebruikt. De behandeling mag 30 dagen worden voortgezet. Binnen die periode kan het verband worden vervangen, maar de totale behandeling mag niet langer duren dan 30 dagen.

Voorzorgsmaatregelen

1) Raadpleeg een zorgprofessional bij tekenen van infectie.
2) Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik veroorzaakt kruisbesmetting.
3) Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend.

Contra-indicaties

1) Niet gebruiken als primaire behandeling bij bloedende droge wonden.
2) Niet gebruiken in holtes, omdat het verband uitzet wanneer het vloeistof absorbeert.

Gebruiksaanwijzing

1. Kies een maat verband die groot genoeg is om minimaal 2–3 cm de wondranden te overlappen.
2. Breng het verband voorzichtig rechtstreeks op de wond aan met de witte, hydrofiele zijde van het verband op het wondoppervlak.
3. Fixeer het verband met een geschikt secundair verband, zoals een windsel of tape.

Frequentie van verwisselen

Het verband mag maximaal 7 dagen op de wond blijven. De draagtijd is echter afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat. Door het hoge absorptievermogen van het verband, kan het druk uitoefenen op het wondbed en moet het worden verwisseld.

Waarschuwingen

1) Rek het verband niet uit.
2) Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het product of de bestanddelen.

Opslag- en transportcondities

1. Bewaar het verband in het magazijn onder normale kamercondities. De temperatuur en vochtigheid van de ruimte worden niet strikt gespecificeerd, maar de omstandigheden moeten koel en droog zijn. Direct zonlicht moet worden vermeden.
2. Tijdens vervoer uit de buurt van direct zonlicht en droog houden.

Afvoer

Voer dit product af in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

AT	B. Braun Austria GmbH 2344 Maria Enzersdorf, Austria	DE	B. Braun Avitum AG 34212 Melsungen, Germany
AU	B.Braun Australia Pty Ltd Level 5, 7–9 Irvine Place, Bella Vista NSW 2153, Australia	EC	B. Braun Medical S.A. EC 170133 Quito, Ecuador
CL	B. Braun Medical Chile S.A Santiago, Chile	ES	B. Braun Medical SA 08191 Rubí (Barcelona), Spain
CZ	B. Braun Medical s.r.o. 148 00 Praha 4, Czech Republic	EE	B. Braun Medical OÜ Piiwetee tn 8, Tallinn 12618, Estonia

fr MODE D'EMPLOI

Description du produit

Askina® Carbosorb est un pansement absorbant qui permet de contrôler les exsudats et d'adsorber les odeurs. Grâce à sa structure, il est adapté aux plaies modérément à fortement exsudatives. Ce pansement est doté d'une conception multicouche. Il se compose d'une couche blanche en contact avec la plaie qui n'adhère pas au lit de la plaie, d'une couche interne constituée d'une mousse superabsorbante qui assure l'absorption et la rétention des liquides, et d'une couche en non-tissé à base de charbon actif qui neutralise les mauvaises odeurs de la plaie. Sa couche externe bleue hydrofuge peut réduire l'écoulement des fluides. Elle présente des qualités de perméabilité à la vapeur qui améliorent la respirabilité et le contrôle des exsudats.

Indications

Le pansement super absorbant au charbon actif est indiqué pour les plaies malodorantes modérément à fortement exsudatives, telles que les ulcères du pied diabétique, les escarres, les ulcères veineux et artériels de la jambe, les brûlures de 1er et 2nd degrés, les plaies chirurgicales et les plaies traumatiques. Il s'agit d'un dispositif utilisable uniquement par un professionnel de santé et à usage unique. L'intervalle de changement de pansement peut être de plusieurs jours. Changez le pansement avant qu'il ne soit totalement saturé, en cas de signes de fuite, ou comme indiqué par l'usage clinique réel. Le même pansement ne doit pas être utilisé pendant plus de 7 jours et l'utilisation continue du produit ne doit pas excéder 30 jours. Le traitement peut se poursuivre pendant 30 jours. Le pansement peut être remplacé durant cette période. Cependant, la durée totale du traitement ne doit pas excéder 30 jours.

Précautions d'emploi

1) En cas de signes d'infection, consultez un professionnel de la santé.
2) Ne pas réutiliser. La réutilisation entraînera une contamination croisée.
3) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Contre-indications

1) Ne pas utiliser comme traitement primaire sur des plaies saignantes et sèches.
2) Ne pas utiliser sur des plaies cavitaires, car le pansement gonfle lorsqu'il absorbe du liquide.

Mode d'emploi

1. Sélectionnez un pansement de taille suffisante pour recouvrir les berges de la plaie sur 2 à 3 cm au minimum.
2. Appliquez délicatement le pansement directement sur le site de la plaie en plaçant le côté hydrophile blanc du pansement sur la surface de la plaie.
3. Le pansement doit être fixé avec un pansement secondaire approprié, tel qu'un bandage ou du sparadrap adhésif.

Fréquence de renouvellement

Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours. Cependant, la durée d'utilisation dépendra de la quantité d'exsudats. En raison de son excellente capacité d'absorption, ce pansement peut exercer une pression sur le lit de la plaie et nécessiter un renouvellement.

Avertissements

1) Ne pas étirer le pansement.
2) Ne pas utiliser sur les patients présentant une hypersensibilité connue au produit lui-même ou à ses composants.

Conditions de stockage et de transport

1. Le pansement doit être stocké dans un entrepôt dans des conditions ambiantes normales. Les conditions de température et d'humidité de la pièce ne sont pas strictement définies, mais elles doivent être fraîches et sèches. L'exposition directe à la lumière du soleil doit être évitée.
2. Le transport doit se faire à l'abri de la lumière directe du soleil et au sec.

Élimination

L'élimination doit être effectuée conformément aux procédures environnementales locales.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Descrição do produto

Askina® Carbosorb é um Curativo Absorvente de Carvão Ativado é um curativo absorvente que proporciona controle de exsudato e adsorção de odor. A estrutura o torna um curativo adequado para feridas com exsudato moderado a intenso. O curativo é composto por multicamadas. Uma camada branca de contato com a ferida que não adere ao leito da ferida; a camada interna inclui uma camada superabsorvente que proporciona absorção e retenção de líquido; e uma camada de tecido de carvão ativado que absorve o mau odor da ferida. Há uma camada de suporte azul repelente de fluidos que minimiza o ataque de fluidos, suas qualidades permeáveis ao vapor melhoram a respirabilidade e o gerenciamento de exsudato.

Indicações

O penso de carvão ativado superabsorvente é indicado para feridas mal odorosas com exsudato moderado a abundante, tais como úlceras do pé diabético, úlcera de pressão, úlcera venosa e arterial da perna, queimaduras de primeiro e segundo grau, feridas pós-operatórias e feridas traumáticas. Este é um dispositivo de uso profissional e de uso único. O intervalo de troca de penso pode ser de vários dias. Trocar o penso antes de estar completamente saturado, com sinais de fugas, ou como indicado pelo uso clínico. O mesmo penso não pode ser usado por mais de 7 dias, o uso contínuo do produto não pode ser superior a 30 dias. O tratamento pode continuar durante 30 dias, dentro desse período o penso pode ser substituído, contudo o tempo total de tratamento não deve exceder os 30 dias.

Precauções

1) Se houver sinais de infecção, consulte um profissional de saúde.
2) Não reutilizar. A reutilização irá provocar a contaminação cruzada.
3) Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta.

Contraindicações

1) Não utilizar como tratamento primário em hemorragias e feridas secas.
2) Não utilizar em feridas com cavidade, uma vez que o penso expande-se com a absorção de líquido.

Instruções de utilização

1. Selecionar um tamanho de penso suficiente que sobreponha as extremidades da ferida em pelo menos 2 a 3 cm.
2. Aplicar suavemente o penso diretamente no local da ferida com o lado hidrofílico branco do penso na superfície da ferida.
3. O penso deve ser fixado por um penso secundário apropriado, tal como uma ligadura ou adesivo médico.

Frequência de mudança

O penso pode ficar colocado durante um máximo de 7 dias. Contudo, o tempo de utilização irá depender do nível de exsudato. Devido à elevada capacidade de absorção do penso, este pode exercer pressão contra a ferida e necessitar de ser mudado.

Avisos

1) Não esticar o penso.
2) Não utilizar em doentes com hipersensibilidade conhecida ao próprio produto ou aos seus componentes.

Condições de conservação e transporte

1. O penso deve ser conservado em condições ambientais normais. Embora não existam recomendações precisas quanto às condições de temperatura e humidade, os pensos devem ser conservados em local fresco e seco. Evitar a exposição à luz solar direta.
2. Durante o transporte, o produto deve ser mantido afastado da luz solar direta e em local seco.

Eliminação

A eliminação deve ser realizada em conformidade com os procedimentos ambientais locais.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Descrizione del prodotto

Askina® Carbosorb è una medicazione assorbente che controlla l'essudato e assorbe gli odori. La struttura la rende la medicazione adatta per lesioni da moderatamente a fortemente essudanti. La sua struttura è multistrato. È costituita da uno strato bianco di contatto con la ferita che non aderisce al letto della ferita; lo strato interno include uno strato di tampone superassorbente che fornisce assorbimento e ritenzione dei liquidi e ha uno strato di tessuto al carbone attivo che assorbe i cattivi odori della ferita. C'è uno strato di supporto blu fluido–repellente in grado di ridurre il passaggio del fluido e le sue qualità di permeabilità al vapore migliorano la traspirabilità e la gestione dell'essudato.

Indicazioni

La medicazione superassorbente al carbone attivo è indicata per ferite maleodoranti e da moderatamente a fortemente essudanti, come ulcere del piede diabetico, ulcere da pressione, ulcere venose e arteriose delle gambe, ustioni di primo e secondo grado, ferite post-operatorie e ferite traumatiche. Questo è un dispositivo esclusivamente per uso professionale e monouso. La medicazione può essere sostituita a intervalli di diversi giorni. Sostituire la medicazione prima che sia completamente satura, in presenza di segni di perdite o come indicato dall'uso clinico effettivo. La stessa medicazione non può essere utilizzata per più di 7 giorni, l'utilizzo continuato non può essere superiore a 30 giorni. Il trattamento può continuare per 30 giorni, entro tale periodo la medicazione può essere sostituita, tuttavia il tempo totale di trattamento non deve superare i 30 giorni.

Precauzioni

1) Se ci sono dei segni di infezione, consultare un medico.
2) Non riutilizzare. Il riutilizzo causerà la contaminazione incrociata.
3) Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.

Controindicazioni

1) Non utilizzare come trattamento primario su ferite sanguinanti e secche.
2) Non utilizzare in ferite con cavità poiché la medicazione si espande quando assorbe il liquido.

Istruzioni per l'uso

1. Selezionare una misura di medicazione abbastanza grande da coprire i bordi della ferita di almeno 2–3 cm.
2. Applicare delicatamente la medicazione direttamente sul sito della ferita con il lato bianco idrofilo sulla superficie della ferita.
3. La medicazione deve essere fissata mediante un'adeguata medicazione secondaria, come una benda o del nastro adesivo.

Frequenza di sostituzione

La medicazione può essere lasciata in posizione per un massimo di 7 giorni. Ma il tempo di utilizzo dipenderà dal livello di essudato. Grazie alla sua elevata capacità di assorbimento, la medicazione potrebbe esercitare pressione contro il letto della ferita e richiedere la sostituzione.

Avvertenze

1) Non allungare la medicazione.
2) Non utilizzare su pazienti con ipersensibilità nota al prodotto stesso o ai suoi componenti.

Condizioni di conservazione e trasporto

1. La medicazione deve essere conservata in condizioni ambientali normali, la temperatura e l'umidità della stanza non vengono rigorosamente specificate, ma sono richieste condizioni fresche e asciutte. Tenere al riparo dalla luce diretta del sole.
2. Il trasporto deve avvenire al riparo dalla luce diretta del sole e mantenuto asciutto.

Smaltimento

Lo smaltimento deve essere gestito secondo le procedure ambientali locali.

sv BRUKSANVISNING

Productbeskrivning

Askina® Carbosorb är ett absorberande förband som ger exsudatkontroll och luktadsorption. Strukturen gör det till ett lämpligt förband för måttligt till kraftigt vätskande sår. Förbandet är i en flerlayers konstruktion. Den består av ett vitt sårkontaktskikt som inte fäster vid sårbädden. Det inre skiktet innehåller ett superabsorberande dynskikt som ger vätskeabsorption och retention och ett tyglager med aktivt kol som absorberar illaluktande sår. Det finns ett blått vätskeavvisande underlag som kan reducera vätskegenomträngning, dess ånggenomsläppliga egenskaper förbättrar andningsförmågan och hanteringen av exsudat.

Indikationer

Superabsorberande förband med aktivt kol är indicerat för illaluktande sår med måttligt till kraftigt exsudat, såsom diabetiskt fotsår, trycksår, venösa och arteriella bensår, första och andra gradens brännskador, postoperativa sår och traumatiska sår. Detta är en enhet för endast professionell användning och engångsbruk. Intervallet för förbandsbyte kan vara flera dagar. Byt förbandet innan det är helt mättat, vid tecken på läckage eller enligt faktisk klinisk användning. Samma förband får inte användas i mer än 7 dagar, kontinuerlig användning av produkten får inte vara mer än 30 dagar. Behandlingen kan pågå i 30 dagar, inom den perioden kan förbandet bytas ut, dock bör den totala behandlingstiden inte överstiga 30 dagar.

Försiktighetsåtgärder

1) Om det finns tecken på infektion ska du kontakta sjukvårdspersonal.
2) Återanvänd inte. Återanvändning orsakar korskontaminering.
3) Använd inte om förpackningen är skadad eller bruten.

Kontraindikationer

1) Använd inte som primär behandling vid blödning och torra sår.
2) Använd inte i hålighetssår eftersom förbandet expanderar när det absorberar vätska.

Bruksanvisning

1. Välj en storlek på förbandet som är tillräckligt stor för att överlappa sårkanterna med minst 2–3cm.
2. Applicera försiktigt förbandet direkt på sårstället med den vita hydrofila sidan av förbandet på sårytan.
3. Förbandet ska fästas med ett lämpligt sekundärförband, såsom bandage eller tejp.

Frekvens av förbandsbyte

Förbandet kan sitta kvar i upp till 7 dagar. Men användningstiden beror på nivån av exsudat. På grund av den höga absorptionsförmågan hos förbandet kan det utöva tryck mot sårbädden och kräva byte.

Varningar

1) Sträck inte förbandet.
2) Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot själva produkten eller dess komponenter.

Förvarings- och transportförhållanden

1. Förbandet ska förvaras under normala rumsförhållanden, temperatur och luftfuktighet i rummet kommer inte att specificeras strikt, men kräver svala och torra förhållanden. Direkt solljus ska undvikas.
2. Transporten ska ske borta från direkt solljus och hållas torr.

Kassering

Kassering ska ske enligt lokala miljöförfaranden.